

Утверждаю / Approved by:

Главный управляющий директор ООО "Норд Империял" / CEO, LLC Nord Imperial

As corrected.

Saket Gupta
Saket Gupta / Сакет Гупта

19/12/24

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на реализацию лома металлов, ПВХ тары б/у/
TECHNICAL ASSIGNMENT for sales of metal scrap, used PVC plastic barrels

<i>Месторождение/ Field</i>	Отходы полиэтиленовой тары незагрязненной (Бочка ПВХ б/у)/Waste polyethylene packing, uncontaminated (Plastic barrel (used))	Лом и отходы, содержащие незагрязненные черные металлы в виде изделий, кусков, несортированные (ФККО 4 61 010 01 20 5) Scrap and waste containing uncontaminated ferrous metals in the form of items, pieces, unsorted (Federal waste classification 4 61 010 01 20 5)	Трубы стальные нефтепроводов отработанные с полимерной изоляцией (ФККО 4 69 522 13 51 4) Used steel oil pipeline pipes with polymer insulation (Federal waste classification 4 69 522 13 51 4)	Трубы насосно-компрессорные стальные отработанные, загрязненные нефтью (содержание нефти менее 15%) (ФККО 4 69 541 21 51 4) Used steel tubing pipes contaminated with oil (oil content less than 15%) (Federal waste classification 4 69 541 21 51 4)
База по ремонту НКТ (ориентировочные площадки вывоза: п. Пионерный, п. Высокий (г. Мегион). Срок выполнения работ: февраль - март 2025 года Tubing repair base (tentative pick-up sites: settlements of Pionerny, Vysoky (Megion) . Timeline for work completion: february - march 2025.		15		92
База по ремонту НКТ (ориентировочные площадки вывоза: п. Пионерный, п. Высокий (г. Мегион). Срок выполнения работ: Май - Август 2025 года Tubing repair base (tentative pick-up sites: settlements of Pionerny, Vysoky (Megion). Timeline for work completion: May - August 2025.		45		303
Майское м/р (ООО "Альянснефтегаз") Maiskoye field (LLC Alliansneftegaz)	2000	35		101
Майское м/р (ООО "Норд Империял") Maiskoye field (LLC Nord Imperial)		8		
Снежное м/р (ООО "Норд Империял") Snezhnoye field (LLC Nord Imperial)		10	81	150
Томск, пер. Мостовой, 7 (ООО "Рус Империял Груп")/ 7 Mostovoy Lane, Tomsk (LLC Rus Imperial Group)		34		
Итого/Total:	2000	147	81	646

1. Лом металла НКТ спачкован в пачки по 3 – 5 тн. Погрузка осуществляется силами и за счет Продавца на производственных площадках месторождений. Отпуск и взвешивание лома будет осуществляться с помощью поверенных весов. Вывоз товара с базы Покупатель осуществляет собственными силами.	1. Metal tubing scrap has been packed in bundles of 3–5 tons each. Loading shall be carried out by and at the expense of the Seller on operational sites of fields. Calibrated weight indicator shall be used to weight scrap before sale. Transportation of the scrap from the field base shall be carried out by the Customer.
2. Лом металла состоит из демонтированных трубопроводов, корзин из обрезков и кусков металлов, крупных кусков металла, демонтированные сооружения, стального каната б/у.	2. Metal scrap consists of dismantled pipelines, bags of metal cuts, massive metal cuts (dismantled constructions), used steel wire rope.
3. Лом труб стальных нефтепроводов с полимерной изоляцией имеет значительную кривизну, вес погруженной машины может быть не большим. Внимательнее смотреть фотографии.	3. Scrap of used steel oil pipeline pipes with polymer insulation is significantly curved. Weight of a loaded truck may be small. See photographs carefully.
4. Корзины из под сборного лома не отгружаются и остаются на промысле. Содержимое корзины высыпается в кузов транспортного средства. Вес лома определяется как разница после взвешивания полной и пустой корзины.	4. Bags of metal cuts are not loaded and are kept at the field. The content of bags is poured out into the vehicle body. The weight of metal scraps is determined as the difference after weighting of the full and empty bag.

5. Для погрузки и вывоза сборного лома с Майского месторождения у Покупателя должен быть ломовоз с манипулятором (грейферным захватом). Погрузка данного лома осуществляется силами и за счет Покупателя.	5. For pickup and move-out of assorted cargo at Maiskoye field, the Buyer needs to have a grapple truck with articulated clamp hook. Loading of this scrap shall be performed by and at the expense of the Buyer.
6. ПВХ бочки из под хим. реагентов, могут присутствовать остатки реагентов.	6. Plastic barrel used used for chemicals may still contain chemical agents inside.
7. Покупатель, желающий заявиться на покупку лома НКТ, обязан заявиться на покупку сборного лома металлов с Майского, м/р и из Томска. Отгрузка лома НКТ будет производиться только после полного вывоза сборного лома металлов со всех месторождений.	7. A Buyer, willing to bid for procurement of tubing scrap , shall bid for procurement of mixed metal scrap from Maiskoye fields and from Tomsk. Shipment of tubing scrap will be carried out only after all mixed metal scrap is transported from all the fields.
8. Покупатель забирает товар с производственной базы только после осуществления предоплаты. Возможно вносить предоплату частями.	8. The Buyer shall take the scrap from the field base only after advance payment. Advance payment may be made by installments.
9. Вывоз в период действия зимних дорог с Майского и Снежного месторождения.	9. Pick-up from Maiskoye and Snezhnoye fields during the winter road season.
10. Претендент должен предоставить список техники (собственной или находящейся в аренде), в количестве, достаточном для вывоза всего объема лома металлов в зимний период 2025 года.	10. The Bidder shall provide a list of vehicles (owned or rented) in quantity sufficient to transport the entire scope of metal scrap in the winter period of 2025.
11. Претендент должен предоставить лицензию на осуществление деятельности по сбору, транспортированию, обработке, утилизации труб стальных нефтепроводов отработанных с полимерной изоляцией (ФККО 4 69 522 13 51 4) и труб насосно-компрессорных стальных отработанных, загрязненных нефтью (содержание нефти менее 15%) (ФККО 4 69 541 21 51 4).	11. The bidder must submit a license to carry out collection, transportation, processing, disposal of waste steel oil pipeline pipes with polymer insulation (FKKO 4 69 522 13 51 4) and waste steel tubing contaminated with oil (oil content less than 15%) (FKKO 4 69 541 21 51 4). <i>and plastic barrels (used) Jan 19/12/24</i>
12. Вес лома металлов ориентировочный. Тolerанс +/-20%.	12. Weight of metal scrap is approximate. Tolerance +/-20%.

Согласовано/Agreed by:

Главный финансовый директор ООО "Норд Империял" / CFO, LLC Nord Imperial

 подпись / signature

Рахул Милинд Пураник / Rahul Milind Puranik

Согласовано/Agreed:

И.о. Главного советника по управлению персоналом, договорным, юридическим и коммерческим вопросам /Additional charge of Chief Advisor for HR, Contracts, Legal and Commercial

 подпись / signature

As corrected in BEC & TA.

Janet Gupta 19/12/24. Сакет Гупта/ Saket Gupta

Главный советник по производству, охране труда и промышленной безопасности, бурению и капитальному ремонту скважин/ Chief Advisor for Production, HSE, Drilling and WO

 подпись / signature

Baburoo 14/12/2024 Бабуроо Бурадагунта / Baburoo Buradagunta

Генеральный директор ООО "Норд Империял" / General Director of LLC Nord Imperial

 подпись / signature

12.12.24 А.В. Бакланов/A.V. Baklanov

Начальник ДМТО и ДР ООО "Норд Империял" / Head of Procurement and Contracts Division of LLC Nord Imperial

 подпись / signature

Д.С. Конев / D.S. Konev